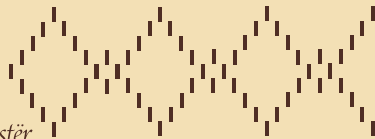


Hand made by
GjiroArt
Shoqata e artizaneve, Gjirokastër





giz

“GjiroArt” është koleksioni i ri i veshjeve dhe aksesoreve të Arjela Banushaj, i frymëzuar nga arkitektura madhështore e Gjirokastrës, prodhuar në bashkëpunim me artizanë vendase dhe Organizatën për Ruajtjen dhe Zhvillimin e Gjirokastrës (GCDO).

Synimi i këtij bashkëpunimi unikal është kërkimi i shprehjes estetike në traditat shqiptare. Dizenjot e mbështetura në studimin e bërë në Gjirokastrë së bashku me artizanet vendase sollën këtë koleksion, i cili, mes ngjyrave natyrale dhe joshjes së natyrës në stinën e verës, pasqyron vetë atmosferën e jetës në Gjirokastrë.

Bashkëpunimi me dizenjatoren solli tek artizanet vendase frymën e dizenjimit bashkëkohor dhe zgjerimin e vizionit të tyre estetik; për më tepër pasuroi përvojën në prodhimin e produkteve të reja dhe u hapi atyre një fushë të re veprimi për të dizenjuar vetë produkte të tjera.

Koleksioni i Arjela Banushaj është bërë tashmë produkti i parapëlqyer në Qendrën e Artizanatit në Gjirokastrë, i cili drejtohet nga GCDO. Koleksioni synon t’u përgjigjet kërkesës së vizitorëve, duke u dhënë atyre vlera të vërteta tradicionale vendase, shqiptare, që janë njëkohësisht të kohës dhe shik.

“Gjiro Art” is Arjela Banushaj’s new collection of garments and accessoires, inspired by the grandiose architecture and setting of this south Albanian town, and produced in co-operation with Gjirokastra artisans and the Gjirokastra Conservation and Development Organization (GCDO).

The underlying concept of this unique cooperation has been to find new forms of aesthetic expression based on Albanian traditions. Drawing from her research of Albanian traditional costumes and consultations with local artisans, Arjela Banushaj has designed this collection of modern fashion which, with a few natural colours and the appeal of a countryside summer, reflects the lifestyle of Gjirokastra itself.

At the same time, the cooperation with Arjela Banushaj introduced the artisans to modern fashion design, thus expanding their aesthetic vision and crafts experience, and opening them up to new fields of work.

Arjela Banushaj’s “GjiroArt” collection has become the flagship selection of the artisan shop operated by the Gjirokastra Conservation and Development Organization. It is expected to appeal to visitors both local and foreign who are looking for something valuable and genuinely Albanian while being simply great fashion.



Trajnimi
The training



Qeska erëzash me motive të ndryshme. Frymëzuar nga afresket e shtëpive gjirokastrite dhe fruti i shegës - simbol i unitetit dhe shëndetit të familjes - kodi 1001

Spice Bags, with various Gjirokastra motifs. Inspired by mural paintings of houses in Gjirokastrë, where the Pomegranate fruit is the symbol of unity and family health - code 1001



Aromë

Qeska për erëza, shishe vere, etj., frymëzuar nga kalldrëmet e Gjirokastrës - kodi 1003

Bags for wine bottles or spices. Inspired by cobblestones patterns of Gjirokastra - code 1003



Qeska për çaj mali me dizajn të frymëzuar nga pamja e kësaj bime (Sideritis syriaca) - kodi 1002

Bag with design created especially for the marketing of the mountain tea (Sideritis syriac) - code 1002



Mountain Tea bag

Suvenir për mbajtjen e bimëve aromatike. Frymëzuar nga afresket e shtëpive gjirokastrite me bazë frutin e shegës. Simbol i unitetit dhe shëndetit të familjes - kodi 1005

Souvenir for aromatic herbs. Inspired by mural paintings on the walls of old town houses, where the image of Pomegranate often represents unity and prosperity - code 1005





Zbukuruese Krishtlindjesh. Frymëzuar nga monedhat e arta që pjesëtarët e familjes i dhuronin nuses së re që martohet. Prodhuar në 4 ngjyra: e kuqe, e bardhë, jeshile, e verdhë - kodi 1007

Christmas Decorations, inspired by the golden coins attach to the head cap of the traditional women's costume of the Gjirokastra region. Available in 4 colors: red, white, green and yellow - code 1007

Qeska për trahana, ushqim tradicional që prodhohet edhe sot në shtëpitë gjirokastrite me përbërës plotësisht natyralë - kodi 1004

Bags for the marketing and keeping of "Trahana". The design was created especially for this traditional home-made foodstuff, made entirely of natural ingredients - code 1004



Trahana

Mbajtëse celulari. Ngjyrat të sjellin ndërmend Gjirokastrën dhe natyrën përreth saj. Prodhuar në madhësi të ndryshme - kodi 1008

Mobile Phone Socks. The colors are a reminder of Gjirokastra and the surrounding nature. Available in different sizes - code 1008



Mbajtëse laptopi punuar me fije pambuku me grep,
frymëzuar nga kalldrëmet e Gjirokastrës - kodi 1010

*Laptop Fashion Bag. Crochet in cotton yarn.
Inspired by Gjirokastra cobblestones
patterns - code 1010*



Çanta me rrip rreth qafës, frymëzuar nga format e gurit
te bluarjes dhe motive të zonës së Dropullit. Rripi i
çantës është i punuar me grep. Qëndisje me fije pam-
buku në tre variante: gri, e bardhë, e zezë - kodi 1011

*Across Body Bag. Inspired by the traditional grinding
stone, decorated with motifs typical of the Dropullit.
Hand-embroidered in cotton yarn, in three variants:
gray, white, and black - code 1011*

Çante me rrip rreth qafës. Qëndisje me fije pambuku,
frymëzuar nga motivet e pagurëve të ujit - kodi 1012

*Across Body Bag. Inspired by the motifs
of traditional portable water containers - code 1012*



Çanta me rrip rreth qafës. Frymëzuar nga guri i blojës, një mjet tradicional që përdorej për bluarjen e rrurit, kripës etj. Punuar me fije pambuku, me grep, në 3 variante: gri, e bardhë, gri e errët me nuancë - kodi 1009

Across Body Bag. Inspired by grinding stone, a traditional tool used for grinding grain, salt, etc.. Crochet in cotton yarn. Available in 3 versions: gray, white, dark gray with nuance - code 1009

Çanta të qëndisura me motive të qilimave. Prodhuar në dy variante textileshe dhe e qëndisur me kombinim ngjyrash të nxehta, të ftohta dhe neutrale - kodi 1015

Over Body Bag. Embroidered with traditional rug motifs.

Available in warm colors, cold colors and neutral colors - code 1015



Çanta të qëndisura me motive të qilimave. Prodhuar në dy variante textilësh dhe e qëndisur me kombinim ngjyrash të nxehta, të ftohta dhe neutrale - kodi 1015

Over Body Bag. Embroidered with traditional rug motifs. Available in warm colors, cold colors and neutral colors - code 1015



Çante me rrip rreth qafës. Qëndisur me teknika tradicionale të punimit të fijeve të arit. Frymëzuar nga kostumet popullore të zonës së Lunxhërisë - kodi 1013

Across Body Bag. Hand-embroidered with traditional techniques for embroidering with golden years. Inspired by traditional costumes of the Lunxheri area - code 1013

Çanta të punuara me grep dhe me aplikacione motivesh. Frymëzuar nga motivet e zonës së Dropullit. Punuar me tekstilë e fije pambuku në 2 variante: punuar me grep ose aplikacione të punuara me grep - kodi 1015

Over Body Bag. Crochet decorated with motifs, typical of Dropull area applied, with cotton textiles and yarns - code 1015





Qeleshe

Kapuç i punuar me grep dhe me motive të qenditura. Materiali 60% lesh dhe 40 % akrilik.
Frymëzuar nga qeleshet-kapele tradicionale në veshjet e burrave - kodi 1016

*Crochet hat with traditional motifs embroidered by hand. Material 60% wool and 40% acrylic.
Inspired by the traditional mans hat - code 1016*



Antigone

Jastëk zbukurimi punuar në material 100% lesh me anë të metodës së thurjes në tezgjah
dhe punimit të sixhadeve - kodi 1017

Decorative pillow. Made of 100% wool. Handwoven - code 1017



B&W

Shall i frymëzuar nga kalldrëmet e Gjirokastrës. Materiali 100% lino. Lloji i punimit : tantellë me makinë qepëse - kodi 1019

Scarf. Embroidery inspired by Gjirokastra cobblestones. 100% linen - code 1019

Shall i qëndisur me dorë dhe me thekë të punuar me grep dhe gjilpërë. Materiali 100% pambuk - kodi 1020

Hand-embroidered motifs, crocheted and needle-work fringe. Material 100% cotton - code 1020

Scarfs



Shall me motive të punuara me grep dhe thekë të punuar me gjilpërë dhe grep - kodi 1022

Crochet motifs and crochet plus needle work fringes - code 1022

Scarfs

Shall i punuar me fije ari. Frymëzuar nga kostumi popullor i Gjirokastrës. Materiali 100% lino - kodi 1021

Scarf. Crochet with golden yarn. Inspired by folk costumes. Material 100% linen - code 1021

Goldy





Varëse e punuar me grep - kodi 1024

Crochet Necklace - code 1024



Bluzë e qëndisur me dorë dhe aplikacione motivesh të punara me grep dhe gjilpërë. Materiali 100% lino - kodi 1023

Hand embroidered shirt with traditional motifs in crochet and needle work. Material 100% linen - code 1023

Byzylyk i punuar me grep - kodi 1025



Crochet Bracelet - code 1025

Vathë të punuara me grep dhe me gjëlperë në 4 modele dhe në ngjyrat bezhë, e zezë, e verdhë, e kuqe, rozë, dhe ngjyrë ar - kodi 1018



Earrings. Crochet and needle work. Available in four different models and colors: white, beige, black, yellow, red, pink, and gold - code 1018





Dizenjimi dhe prodhimi një koleksioni produkte të modës mbështetur në motive tradicionale - është një nga 5 projektet e mbështetura nga GIZ përmes "Programit të Rrjetit të Industrive Krijuese", i cili synon rritjen e nivelit të profesionalizmit në këtë fushë.

Organizata për Ruajtjen dhe Zhvillimin e Gjirokastrës ka nisur zbatimin e programit të saj për artizanatin në vitin 2007 me hapjen e tregtores së artizanatit dhe më pas, hap pas hapi, krijimin e Qendrës së mirëfilltë të artizanatit, me qëllim rijetëzimin e kësaj pjese të Pazarit karakteristik të Gjirokastrës, duke treguar në praktikë se zejet dhe artizanati kanë një të ardhme, si dhe për të zgjeruar gamën e prodhimeve për turistët.

Paralelisht me përgatitjen e këtij koleksioni, arkitekti Kreshnik Merxhani punoi për rinovimin e tregtores së Qendrës së Artizanatit, duke i dhënë asaj një funksion e pamje të re përmes mobilimit, ndriçimit, si dhe pajisjes së fasadës. Rezultati është një tregtare artizanati model për Shqipërinë, që plotëson pritëritë e vizitorëve ndërkombëtarë në një qytet të UNESCO-s si Gjirokastra.

Pikërisht në tregtoren e rinovuar u promovua së pari ky koleksion më 30 shtator 2011, gjatë ditëve të Pannairit V Kombëtar të Trashëgimisë dhe Artizanatit. Përmes këtyre produkteve synohet të sillen një frymë e re në prodhimet dhe marketingun e artizanatit në Gjirokastrë dhe, mbi këtë bazë, edhe vetorganizimi i artizanëve vendas.

Për më shumë shihni: www.gjirokastra.org/gjiroart

Për porosi kontaktoni Lubjana Baoja: lbaoja@gjirokastra.org

Designing and producing a set of modern fashion products based on traditional motifs is one of the 5 projects selected in the first call for proposals of the GIZ “Creative Business Network Programme”, targeted to increase the level of professionalism in this sector in Albania.

The Gjirokastra Conservation and Development Organization (GCDO) has initiated its Artisan Programme in 2007 with the opening of the Artisan Shop and creating step by step an artisan Centre in order to revitalize the historic bazaar of Gjirokastra, to demonstrate that arts and crafts have a future, and to broaden the offer of products for tourists.

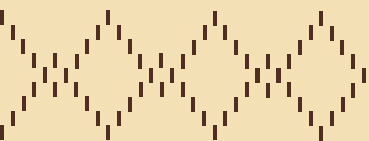
In line with the new fashion collection, a new interior design of the shop has been created by local architect Kreshnik Merxhani, including furniture and lighting, as well as signage on the façade. The result has been a standard-setting example for artisan shops in Albania which can meet the expectations of international tourists visiting a UNESCO World Heritage City.

It was in the GCDO Artisan Shop that the new products were first presented to the public on occasion of the 5-th National Artisan and Cultural Heritage Fair in Gjirokastra on 30 September 2011. The new products are the flagship selection of the artisan shop around which other products will be developed and selected, and which will become a basis for self-organisation of the artisans of Gjirokastra.



For more visit: www.gjirokastra.org/gjiroart

For orders, contact Lubjana Baoja: lbaoja@gjirokastra.org



www.gjirokastra.org

